

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1999-2000

23 MAART 2000

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**tot oprichting van een werkgroep belast met
de bevordering van de democratische
waarden binnen de Brusselse Hoofdstedelijke
Raad en de Verenigde Vergadering
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie**

(ingediend door de heren Rudi VERVOORT (F),
Marc COOLS (F), mevr. Evelyne HUYTEBROECK (F),
de heer Benoît CEREXHE (F),
mevr. Brigitte GROUWELS (N),
de heer Sven GATZ (N)
en mevr. Adelheid BYTTEBIER (N))

(ter vervanging van het vroeger rondgedeelde stuk)

Toelichting

1. Een meer open en democratisch parlement

De Brusselse burgers zijn vragende partij voor een meer democratische werking van de politieke instellingen.

Het is de terechte wens van de Brusselse bevolking dat enerzijds de instellingen betere informatie zouden verstrekken en meer openbaarheid aan hun werking zouden verlenen en dat de burgers zelf echte inspraak zouden krijgen.

Wij moeten ingaan op dit democratische elan.

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

23 MARS 2000

PROPOSITION DE RESOLUTION

**portant création d'un groupe de travail
chargé de la promotion des valeurs
démocratiques au sein du
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
et de l'Assemblée réunie de la Commission
Communautaire Commune**

(déposée par MM. Rudi VERVOORT (F),
Marc COOLS (F), Mme Evelyne HUYTEBROECK (F),
M. Benoît CEREXHE (F),
Mme Brigitte GROUWELS (N),
M. Sven GATZ (N)
et Mme Adelheid BYTTEBIER (N))

(en remplacement du document distribué précédemment)

Développements

1. Un Parlement plus ouvert, plus démocratique

Les citoyens bruxellois sont demandeurs d'un fonctionnement plus démocratique des institutions politiques.

Le souhait légitime manifesté par la population bruxelloise porte tant sur une meilleure information, une plus grande transparence des institutions que sur un désir réel de participation.

Il doit être répondu à cet élan démocratique.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zal dus moeten werken aan een open beleid ten aanzien van de bewoners, de vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld, de sociale en economische actoren van het Gewest.

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zullen dan ook zorgen voor een vernieuwde vorm van inspraak en dialoog, door de principes van de rechtsstaat en de waarden van de parlementaire democratie opnieuw meer te bevorderen.

Onze assemblees zullen er op hun beurt met het oog op hun besluitvorming veel baat bij hebben te peilen naar wat leeft bij de bewoners en de actoren van het Hoofdstedelijk Gewest.

Openheid van de parlementaire instelling, dialoog met de veldwerkers en inspraak zullen dus de krachtlijnen moeten worden van onze werkzaamheden.

Om deze doelstellingen te verwezenlijken zal men ook rekening moeten houden met de sociologische evolutie in Brussel.

2. Het burgerschap en de status van inwoner van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

A) Net zoals in andere steden of gewesten is de organisatie van de Brusselse samenleving de jongste tien jaar sterk gewijzigd.

Na een langzame maar reële mentaliteitswijziging hebben de vrouwen geleidelijk politieke mandaten verkregen die vroeger (vrijwel) enkel door mannen uitgeoefend werden.

De vertegenwoordiging van vrouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (32% van de gekozenen) is een bemoedigend teken voor onze representatieve democratie. Deze verhouding is een stap op weg naar de pariteit en moet tot uitdrukking worden gebracht in alle instellingen die uit de assemblee voortkomen.

B) De aanwezigheid in ons Gewest van bevolkingsgroepen van buitenlandse oorsprong heeft ook een grote invloed gehad op de evolutie van de Brusselse samenleving.

De jongeren die hier na de verschillende migratiestromen geboren zijn vertegenwoordigen een onbetwistbaar potentieel en een bron van vooruitgang voor ons Gewest.

Hier moeten wij een nieuwe weg inslaan. De jongeren van buitenlandse oorsprong willen niet meer op een andere manier behandeld worden. Vanuit dit standpunt lijkt, tenminste voor hen die hier geboren zijn of hier al

Ainsi, le Parlement bruxellois doit développer une politique d'ouverture aux habitants, aux représentants de la société civile, aux acteurs sociaux et économiques de la Région.

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune soutiendront dès lors une nouvelle dynamique de participation et de dialogue, notamment en réinvestissant davantage dans la promotion des principes de l'Etat de droit et des valeurs de la démocratie parlementaire.

En retour, nos Assemblées s'enrichiront considérablement en prenant le temps d'échanger et d'écouter, avant de décider, les opinions recueillies auprès des habitants et des acteurs régionaux.

Ouverture de l'institution politique, dialogue avec les intervenants de terrain et participation constitueront donc les lignes de force d'une nouvelle dynamique parlementaire.

Afin de réaliser ces objectifs, il importe en outre de prendre en considération les changements sociologiques intervenus à Bruxelles.

2. Citoyenneté et appartenance à la Région bruxelloise

A) A l'instar d'autres villes ou régions, l'organisation de la société bruxelloise s'est sensiblement modifiée au cours des dix dernières années.

Au terme d'une lente mais réelle évolution des mentalités, les femmes se sont progressivement imposées à des postes à responsabilités publiques autrefois (presque) exclusivement occupés par des hommes.

La représentation des femmes au sein du Parlement bruxellois (32% des élus) est un signe encourageant donné à notre démocratie représentative. Cette proportion, étape vers la parité, doit se refléter au sein de toutes les institutions issues de l'Assemblée.

B) La présence dans notre Région de populations d'origine étrangère a aussi considérablement influencé le changement de la société bruxelloise.

Les jeunes issus des différentes immigrations représentent aujourd'hui un incontestable potentiel et une source de progrès pour notre Région.

Il importe dans ce domaine de porter un regard novateur. En effet, les jeunes d'origine étrangère ne souhaitent plus être traités de façon différentialiste. De ce point de vue, le concept d'"intégration" paraît être

lang verblijven, het begrip ‘integratie’ achterhaald te zijn.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement moet alle inwoners van het Gewest als Brusselse inwoners behandelen, ongeacht hun oorsprong, cultuur, taal, godsdienst...

Onze assemblee zou op die manier het burgerschap een moderne en progressieve invulling geven, door iedereen het gevoel te geven tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te behoren.

3. Te nemen initiatieven

Om de aldus omschreven doelstellingen te verwezenlijken zouden de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie een aantal projecten kunnen opzetten.

- A) Op didactisch vlak, voornamelijk door de organisatie van colloquia, congressen, studiedagen en tentoonstellingen en met bijzondere aandacht voor het gebruik van de nieuwste communicatietechnologieën zoals het internet.
- B) De inspraak van de inwoners, de verenigingen en de sociale en economische partners zou mogelijk gemaakt worden door ontmoetingen en vergaderingen met personen met ervaring ‘te velde’ (daarnaast kunnen zij ook nog deelnemen aan de colloquia en de studiedagen) en door de rechtstreekse deelneming van de Brusselse bevolking aan verschillende evenementen.
- C) Er zal ook aandacht besteed worden aan de bewustmaking. De nadruk zou gelegd kunnen worden op de uitoefening van het burgerschap (volwaardig uitoefenen van de rechten en de verantwoordelijkheden, deelneming aan het maatschappelijk leven) en de bevordering van de democratische waarden (gelijkheid tussen de personen, bescherming van de vrijheden, solidariteit, dialoog tussen de verschillende culturen...). In dat verband zouden er wedstrijden georganiseerd kunnen worden waar prijzen aan verbonden zijn.

4. Ondersteunende structuur van de initiatieven

Om de coherentie van de projecten veilig te stellen, maar toch een soepele organisatie mogelijk te maken, wordt voorgesteld een werkgroep belast met de bevordering van de democratische waarden op te richten met een meer formele structuur en die zou blijven bestaan tot het einde van de zittingsperiode.

Opdat de werkgroep representatief zou zijn, moeten de leden van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement in de werkgroep zitting kunnen hebben, eventueel bijgestaan

dépassé, du moins pour ceux qui sont nés ou qui résident ici depuis longtemps.

Le Parlement bruxellois se doit au contraire de considérer tous les habitants de la Région comme des citoyens bruxellois, quelle que soit leur origine, leur culture, leur langue, leur religion,...

Notre Assemblée adopterait de cette manière une conception moderne et progressiste de la citoyenneté, en renforçant le sentiment d'appartenance de tous à la Région bruxelloise.

3. Initiatives à développer

Afin de réaliser les objectifs ainsi définis, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune pourraient mener des actions couvrant plusieurs domaines .

- A) Un niveau pédagogique qui serait principalement assuré par des colloques, des assises, des journées d'étude ou encore des expositions et tout particulièrement par l'utilisation des technologies de communication les plus récentes comme internet.
- B) L'ouverture aux habitants, au monde associatif, social et économique, se traduirait plus spécifiquement par des rencontres et des réunions avec les personnes "de terrain" (indépendamment du fait que les colloques et journées d'étude leur seraient également accessibles) et par la participation directe de la population bruxelloise à différentes manifestations.
- C) Un volet promotionnel serait également inclus. L'accent y serait porté sur l'exercice de la citoyenneté (plein exercice des droits et responsabilités, participation à la vie collective) et la promotion des valeurs démocratiques (égalité entre les personnes, défense des libertés, solidarité, dialogue interculturel, ...). Ce domaine serait notamment couvert par des concours et des prix.

4. Structure porteuse des initiatives

Dans le but de veiller à la cohérence des projets, d'une part, de se doter d'une souplesse d'organisation, d'autre part, il est proposé d'instituer un groupe de travail chargé de la promotion des valeurs démocratiques, dont la structure serait formalisée et dont le terme correspondrait à celui de la législation.

Afin de lui confier une force représentative, il importe de réserver la participation au groupe de travail aux membres du Parlement bruxellois, éventuellement assistés

door ambtenaren van de assemblee en deskundigen die volgens de werkgroep een nuttige bijdrage kunnen leveren.

Bij de samenstelling moet er ook op toegezien worden dat minimum een derde van de gekozenen vrouwen zijn, en dat minimum 20% van alle leden van de werkgroep van niet-Belgische oorsprong is (geboren met een vreemde nationaliteit of geboren uit ouders van buitenlandse oorsprong), als afspiegeling van de verhoudingen van de Brusselse bevolkingsgroepen.

5. Handvest voor de naleving van de democratische waarden

Een handvest voor de naleving van de democratische waarden zal opgesteld worden door de werkgroep 'Democratie'.

Ieder lid van de werkgroep zal verplicht zijn dit handvest te ondertekenen. Deze verplichting geldt ook voor alle leden van de politieke fractie waartoe het lid behoort.

Rudi VERVOORT (F)
 Marc COOLS (F)
 Evelyne HUYTEBROECK (F)
 Benoît CEREXHE (F)
 Brigitte GROUWELS (N)
 Sven GATZ (N)
 Adelheid BYTTEBIER (N)

de fonctionnaires de l'Assemblée et d'experts que le groupe de travail jugerait utile de s'adjoindre.

De même, il convient d'établir une composition qui respecte au minimum la proportion d'un tiers de femmes parmi les élus et, afin de refléter au mieux la population bruxelloise, de veiller à ce que 20 % au moins des membres soient d'origine non-belge (nés étrangers ou de parents étrangers).

5. Charte pour le respect des valeurs démocratiques

Une Charte pour le respect des valeurs démocratiques sera rédigée par le groupe de travail "Democratie".

L'obligation d'adhérer à cette Charte s'imposera à tout membre du groupe de travail et à tous les membres du groupe politique auquel il appartient.

Rudi VERVOORT (F)
 Marc COOLS (F)
 Evelyne HUYTEBROECK (F)
 Benoît CEREXHE (F)
 Brigitte GROUWELS (N)
 Sven GATZ (N)
 Adelheid BYTTEBIER (N)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

tot oprichting van een werkgroep belast met de bevordering van de democratische waarden binnen de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

- Gelet op het Verdrag van 4 november 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, goedgekeurd bij de wet van 13 mei 1995, alsmede de protocollen bij dit verdrag die in België van toepassing zijn;
- Gelet op de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden;
- Gelet op de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd;
- Gezien de wens van de Brusselse bevolking dat de politieke instellingen meer democratisch zouden functioneren;
- Gezien de maatschappelijke veranderingen in Brussel, in het bijzonder de toegenomen politieke rol van de vrouwen;
- Gezien de moderne invulling van het burgerschap, waarbij iedere inwoner het gevoel moet hebben tot een land of een gewest te behoren;

Beslist de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

Artikel 1

Er wordt een werkgroep opgericht die belast is met de bevordering van de democratische waarden, hieronder "de werkgroep" te noemen.

Samenstelling*Artikel 2*

De werkgroep telt 15 leden van de Verenigde Vergadering behorend tot een erkende politieke fractie.

PROPOSITION DE RESOLUTION

portant création d'un groupe de travail chargé de la promotion des valeurs démocratiques au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'Assemblée réunie de la Commission Communautaire Commune

- Vu la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 13 mai 1995, ainsi que les protocoles additionnels à cette Convention en vigueur en Belgique;
- Vu la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie;
- Vu la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale;
- Considérant le souhait de la population bruxelloise d'un fonctionnement plus démocratique des institutions politiques;
- Considérant les modifications intervenues dans l'organisation de la société bruxelloise et plus particulièrement la part croissante prise par les femmes dans l'exercice des responsabilités publiques;
- Considérant une conception moderne de la citoyenneté qui renforce le sentiment d'appartenance de tous les habitants à un pays ou une région;

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune décide:

Article 1^{er}

Il est créé un groupe de travail chargé de la promotion des valeurs démocratiques, ci-après dénommé "le groupe de travail".

Composition*Article 2*

Le groupe de travail comprend 15 membres de l'Assemblée réunie appartenant à un groupe politique reconnu.

Artikel 3

De voorzitter en de eerste ondervoorzitter van de Verenigde Vergadering maken van ambtswege deel uit van de werkgroep.

Artikel 4

Ten minste drie leden van de werkgroep behoren tot de minst talrijke taalgroep van de Verenigde Vergadering.

Artikel 5

Het aantal leden van hetzelfde geslacht mag niet meer bedragen dan twee derde van het totaal aantal leden;

Artikel 6

Ten minste drie leden van de werkgroep zijn geboren met een vreemde nationaliteit of geboren uit ouders van buitenlandse oorsprong.

Artikel 7

De leden van de werkgroep worden door de Verenigde Vergadering aangewezen.

Organen*Artikel 8*

De voorzitter van de Verenigde Vergadering zit de werkgroep voor; bij diens afwezigheid neemt de eerste ondervoorzitter van de Verenigde Vergadering die taak over.

Artikel 9

De werkgroep kan onder haar leden een of meer subgroepen oprichten die belast worden met specifieke problemen.

Handvest*Artikel 10*

Een handvest voor de naleving van de democratische waarden zal opgesteld worden door de werkgroep 'Democratie'.

Article 3

Le Président et le Premier Vice-Président de l'Assemblée réunie sont membres d'office du groupe de travail.

Article 4

Trois membres au moins du groupe de travail appartiennent au groupe linguistique le moins nombreux de l'Assemblée réunie.

Article 5

Le nombre de membres du même sexe ne peut excéder une quotité de deux tiers du nombre total de membres.

Article 6

Trois membres au moins du groupe de travail sont nés étrangers ou nés de parents étrangers.

Article 7

Les membres du groupe de travail sont désignés par l'Assemblée réunie.

Organes*Article 8*

Le Président ou, en cas d'absence, le premier Vice-Président de l'Assemblée réunie préside le groupe de travail.

Article 9

Le groupe de travail peut constituer en son sein un ou plusieurs sous-groupes chargés d'une problématique plus spécifique.

Charte*Article 10*

Une Charte pour le respect des valeurs démocratiques est élaborée par le groupe de travail.

Artikel 11

Om lid te worden van de werkgroep, moet de door de erkende politieke fractie aangewezen persoon schriftelijk verklaren dat hij het handvest voor de naleving van de democratische waarden onderschrijft. Ook alle leden van de politieke fractie waartoe hij behoort moeten dat doen.

Artikel 12
Overgangsbepaling

Voor de opstelling van het handvest, en om lid te worden van de werkgroep, moet de door de erkende politieke fractie aangewezen persoon er zich schriftelijk toe verbinden de volgende teksten na te leven. Ook alle leden van de politieke fractie waartoe hij behoort moeten dit doen.

- het Verdrag van 4 november 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, goedgekeurd bij de wet van 13 mei 1955, alsmede de protocollen bij dit verdrag die in België van toepassing zijn;
- de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden;
- de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

Opdrachten*Artikel 13*

De werkgroep kan allerlei initiatieven nemen ter bevordering van de democratische waarden, in het kader van de parlementaire instelling.

Met toepassing van het eerste lid, zorgt de werkgroep onder meer voor:

- de organisatie van educatieve- en informatiecampagnes;
- de openheid van de parlementaire instelling en de inspraak van de inwoners, de verenigingen en de sociale en economische partners van het Hoofdstedelijk Gewest, op een wijze die de werkgroep zelf bepaalt;
- de begeleiding bij de uitoefening van het burgerschap en het bijbrengen van de democratische waarden.

Article 11

Pour être membre du groupe de travail, la personne désignée par le groupe politique reconnu, ainsi que l'ensemble des membres du groupe politique auquel il appartient, doivent adhérer par écrit à la Charte pour le respect des valeurs démocratiques.

Article 12
Disposition transitoire

Avant l'élaboration de la Charte, pour être membre du groupe de travail, la personne désignée par le groupe politique reconnu, ainsi que l'ensemble des membres du groupe politique auquel il appartient, s'engagent par écrit à respecter:

- la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 13 mai 1955, ainsi que les protocoles additionnels à cette Convention en vigueur en Belgique;
- la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie;
- la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

Missions*Article 13*

Le groupe de travail peut développer toute initiative visant à la promotion des valeurs démocratiques, dans le cadre de l'institution parlementaire.

En application du premier alinéa, le groupe de travail veille notamment:

- au développement d'actions pédagogiques et d'information;
- à l'ouverture de l'institution parlementaire et à la participation, selon les modalités que le groupe de travail définit, aux habitants, au monde associatif, social et économique de la Région bruxelloise;
- à l'apprentissage de l'exercice de la citoyenneté et à l'éducation aux valeurs démocratiques.

Procedure*Artikel 14*

De werkgroep legt de projecten waarvoor begrotingsmiddelen vereist zijn, om instemming voor aan het Bureau van de Verenigde Vergadering.

Artikel 15

De werkgroep legt aan het Bureau in uitgebreide samenstelling van de Verenigde Vergadering een jaarlijks verslag voor van haar werkzaamheden.

Samenwerking*Artikel 16*

De werkgroep kan zich laten bijstaan door:

- een of meer ambtenaren van de Verenigde Vergadering;
- een of meer deskundigen die volgens haar een nuttige bijdrage kunnen leveren.

Termijn*Artikel 17*

De werkgroep wordt samengesteld voor de duur van de zittingsperiode.

21 maart 2000.

Rudi VERVOORT (F)
 Marc COOLS (F)
 Evelyne HUYTEBROECK (F)
 Benoît CEREXHE (F)
 Brigitte GROUWELS (N)
 Sven GATZ (N)
 Adelheid BYTTEBIER (N)

Procédure*Article 14*

Le groupe de travail soumet pour approbation au Bureau de l'Assemblée réunie les projets qui ont une incidence budgétaire.

Article 15

Le groupe de travail présente au Bureau élargi de l'Assemblée réunie un rapport annuel de ses activités.

Collaborations*Article 16*

Le groupe de travail peut se faire assister:

- d'un ou plusieurs fonctionnaires de l'Assemblée réunie;
- d'un ou plusieurs experts qu'il juge utile de s'adjoindre.

Terme*Article 17*

Le groupe de travail est constitué pour la durée de la législature.

Le 21 mars 2000.

Rudi VERVOORT (F)
 Marc COOLS (F)
 Evelyne HUYTEBROECK (F)
 Benoît CEREXHE (F)
 Brigitte GROUWELS (N)
 Sven GATZ (N)
 Adelheid BYTTEBIER (N)